# Normen = Normes

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES**

Band (Jahr): **99 (2008)**

Heft 3

PDF erstellt am: **28.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

### Zur Kritik vorgelegte Entwürfe
### Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschriebenen Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**TK 2**

**2/1482/DTS – Draft IEC 60034-18-42**
Rotating electrical machines – Part 18-42: Qualification and acceptance tests for partial discharge resistant electrical insulation systems (Type II) used in rotating electrical machines fed from voltage converters

**TK 9**

**CLC/FprTR 50126-3:2008**
Railway applications – The specification and demonstration of Reliability, Availability, Maintainability and Safety (RAMS) – Part 3: Guide to the application of EN 50126-1 for rolling stock RAM

**CLC/FprTS 50502:2008**
Railway applications – Rolling stock – Electric equipment in trolley buses – Safety requirements and connection systems

**FprEN 50517:2008**
Railway applications – Communication, signalling and processing systems – European rail traffic management system – Definition of track-side objects in addition to cab-signalling

**TK 15**

**112/90/CDV – Draft IEC//EN 61858**
Electrical insulation systems – Thermal evaluation of modifications to an established wire-wound EIS

**112/91/CDV – Draft IEC//EN 61857-22**
Electrical insulation systems – Procedures for thermal evaluation – Part 22: Specific requirements for encapsulated-coil model – Wire-wound electrical insulation system (EIS)

**TK 20**

**HD 21.3 S3:1995/FprA2:2008**
Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V – Part 3: Non-sheathed cables for fixed wiring

**HD 516 S2:1997/FprA2:2008**
Guide to use of low voltage harmonized cables

**prHD 632 S2:2007**
Power cables with extruded insulation and their accessories for rated voltages above 36 kV (Um = 42 kV) up to 150 kV (Um = 170 kV)

**TK 23B**

**FprEN 60670-23:2008**
Boxes and enclosures for electrical accessories for household and similar fixed electrical installations – Part 23: Particular requirements for floor boxes and enclosures

**TK 23E**

**EN 61008-1:2004/FprAB:2008**
Residual current operated circuit-breakers without integral overcurrent protection for household and similar uses (RCCB's) – Part 1: General rules

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen
## Signification des abréviations utilisées

| | | |
|---|---|---|
| **Cenelec-Dokumente** | | **Documents du Cenelec** |
| (SEC) | Sekretariatsentwurf | Projet de secrétariat |
| PQ | Erstfragebogen | Questionnaire préliminaire |
| UQ | Fortschreibfragebogen | Questionnaire de mise à jour |
| prEN | Europäische Norm – Entwurf | Projet de norme européenne |
| prENV | Europäische Vornorm – Entwurf | Projet de prénorme européenne |
| prHD | Harmonisierungsdokument – Entwurf | Projet de document d'harmonisation |
| prA.. | Änderung – Entwurf (Nr.) | Projet d'amendement (n°) |
| EN | Europäische Norm | Norme européenne |
| ENV | Europäische Vornorm | Prénorme européenne |
| HD | Harmonisierungsdokument | Document d'harmonisation |
| A .. | Änderung (Nr.) | Amendement (n°) |
| **IEC-Dokumente** | | **Documents de la CEI** |
| CDV | Committee Draft for Vote | Projet de comité pour vote |
| FDIS | Final Draft International Standard | Projet final de norme internationale |
| IEC | International Standard (IEC) | Norme internationale (CEI) |
| A .. | Amendment (Nr.) | Amendement (n°) |
| **Zuständiges Gremium** | | **Commission compétente** |
| TK .. | Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft) | Comité technique du CES (voir Annuaire) |
| TC .. | Technical Committee of IEC/of Cenelec | Comité technique de la CEI/du Cenelec |

normen

**EN 61009-1:2004/FprAB:2008**
Residual current operated circuit-breakers with integral overcurrent protection for household and similar uses (RCBO's) – Part 1: General rules

**FprEN 62423:2008**
Type B residual current operated circuit-breakers with and without integral overcurrent protection for household and similar uses (Type B RCCBs and Type B RCBOs)

## TK 23F

**23F/177/CDV – Draft IEC//EN 61210**
Connecting devices – Flat quick-connect terminations for electrical copper conductors – Safety requirements

## TK 32B

**32/187/DTR – Draft IEC 60943/A1**
Guidance concerning the permissible temperature rise for parts of electrical equipment, in particular for terminals

## TK 34D

**FprEN 60598-1:2008/FprAA:2008**
Luminaires – Part 1: General requirements and tests

## TK 40

**40/1886/CDV – Draft IEC//EN 60286-5/A1**
Packaging of components for automatic handling – Part 5: Matrix trays

**40/1890/CDV – Draft IEC//EN 60115-8**
Fixed resistors for use in electronic equipment – Part 8: Sectional specification – Fixed surface mount resistors

## TK 45

**45A/686/CDV – Draft IEC 60768**
Nuclear Power Plants – Instrumentation important to safety – Process stream radiation monitoring equipment for normal and incident conditions

## TK 46

**46/262/CDV – Draft IEC//EN 60966-2-1**
Radio Frequency and coaxial cable assemblies – Part 2-1: Sectional specification for flexible coaxial cable assemblies

**46/263/CDV – Draft IEC//EN 60966-2-3**
IEC 60966-2-3: Radio frequency and coaxial cable assemblies – Part 2.3: Detail specification for flexible coaxial cable assemblies – Frequency range 0 to 1000 MHz, IEC 61169-8 connectors

**46/264/CDV – Draft IEC//EN 60966-3**
Radio frequency and coaxial cable assemblies – Part 3: Sectional specification for semi-flexible coaxial cable assemblies

**46/265/CDV – Draft IEC//EN 60966-3-1**
Radio frequency and coaxial cable assemblies – Part 3-1: Blank detail specification for semi-flexible coaxial cable assemblies

**46C/843/CDV – Draft IEC 61156-8**
Multicore and symmetrical pair/quad cables for digital communications – Part 8: Symmetrical pair/quad cables with transmission characteristics up to 1200 MHz – Work area wiring – Sectional specification

## TK 57

**57/916/DTS – Draft IEC 61850-80-1**
Communication networks and systems for power utility automation – Part 80-1: Guideline to exchange information from a CDC based data model using IEC 60870-5-101/104

## TK 59

**EN 60312:200X/prAA:2008**
Vacuum cleaners for household use – Methods of measuring the performance

## TK 61

**EN 60335-2-11:2003/prAB:2007**
Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-11: Particular requirements for tumble dryers

## TK 61F

**EN 60745-2-1:2003/FprAB:2008**
Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-1: Particular requirements for drills and impact drills

## TK 64

**FprHD 60364-7-721:2008**
Low-voltage electrical installations – Part 7-721: Requirements for special installations or locations – Electrical installations in caravans and motor caravans

**prHD 60364-7-708:2007/FprAA:2008**
Low-voltage electrical installations – Part 7-708: Requirements for special installations or locations – Caravan parks, camping parks and similar locations

**prHD 60364-7-709:2007/FprAA:2008**
Low-voltage electrical installations – Part 7-709: Requirements for special installations or locations – Marinas and similar locations

## TK 65

**65B/656/CDV – Draft IEC//EN 60770-1**
Transmitters for use in industrial-process control systems – Part 1: Methods for performance evaluation

**65B/657/CDV – Draft IEC//EN 60770-2**
Transmitters for use in industrial-process control systems – Part 2: Methods for inspection and routine testing

## TK 72

**EN 60730-2-14:1997/FprA2:2008**
Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-14: Particular requirements for electric actuators

## TK 77B

**77B/563/CDV – Draft IEC//EN 61000-4-2**
Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test

## TK 77/CISPR

**77/356/DTS – Draft IEC 61000-1-2**
Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 1-2: General – Methodology for the achievement of functional safety of electrical and electronic equipment with regard to electromagnetic phenomena

## TK 78

**78/721/CDV – Draft IEC//EN 61111**
Live working – Electrical insulating matting

**78/722/CDV – Draft IEC//EN 61112**
Blankets of insulating material for electrical purposes

**78/724/CDV – Draft IEC//EN 61477/A3**
Live working – Minimum requirements for the utilization of tools, devices and equipment

## TK 79

**EN 50131-5-3:2005/FprAA:2008**
Alarm systems – Intrusion systems – Part 5-3: Requirements for interconnections equipment using radio frequency techniques

## TK 82

**82/510/DTS – Draft IEC 62257-9-6**
Recommendations for small renewable energy and hybrid systems for rural electrification – Part 9-6: Selection of Photovoltaic Individual Electrification Systems (PV-IES)

**FprEN 50513:2008**
Solar wafers – Data sheet and product information for crystalline silicon wafers for solar cell manufacturing

## TK 86

**86A/1197/CDV – Draft IEC//EN 60794-3-20**
Optical fibre cables -Part 3-20: Outdoor Cables – Family specification for self-supporting aerial telecommunication cables

**86A/1199/CDV – Draft IEC//EN 60794-3-10**
Optical fibre cables – Part 3-10: Outdoor cables – Family specification for duct, directly buried and lashed optical telecommunication cables

**86B/2671/CDV – Draft IEC//EN 61300-3-43**
Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 3-43: Examinations and measurements – Mode Transfer Function Measurement for fibre optic sources

**86B/2678/CDV – Draft IEC//EN 61073-1**
Fibre optic interconnecting devices and passive components – Mechanical splices and fusion splice protectors for optical fibres and cables – Part 1: Generic specification

**86C/803/CDV – Draft IEC//EN 61291-6-1**
Optical amplifiers – Part 6-1: Interfaces – Command Set

**86C/808/CDV – Draft IEC//EN 62148-11**
Fibre optic active components and devices – Package and interface standards – Part 11: 14-pin active device modules

## TK 97

**107/79/DTS – Draft IEC 62500**
Process management for avionics – Guide for defining and performing highly accelerated tests in avionic systems

**107/80/DTS – Draft IEC 62396-2**
Process Management for Avionics – Atmospheric radiation effects – Part 2 – Guidelines for single event effects testing for avionics systems

**107/81/DTS – Draft IEC 62396-4**
Process Management for Avionics – Atmospheric radiation effects – Part 4: Guidelines for designing with high voltage aircraft electronics and potential single event effects

**107/82/DTS – Draft IEC 62396-5**
Process Management for Avionics – Atmospheric radiation effects – Part 5: Guidelines for assessing thermal neutrons fluxes and effects in avionics systems

**97/130/CDV – Draft IEC//EN 61822**
Electrical installations for lighting and beaconing of aerodromes – Constant current regulators

## TK 105

**105/179/CDV – Draft IEC//EN 62282-6-300**
Fuel cell technologies – Part 6-300: Micro fuel cell power systems – Fuel cartridge interchangeability

## TK CISPR

**CIS/D/354/CDV – Draft CISPR 12/A1//EN 55012/A1**
Vehicles, boats and internal combustion engines – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers

## IEC/TC 3

**3/889/CDV – Draft IEC//EN 81346-1**
Industrial systems, installations and equipment and industrial products – Structuring principles and reference designation – Part 1: Basic rules

**IEC/TC 34**

**34/117/CDV – Draft IEC//EN 61547**
Equipment for general lighting purposes – EMC immunity requirements

**IEC/TC 68**

**68/363/CDV – Draft IEC//EN 60404-4/A2**
Magnetic materials – Part 4: Methods of measurement of d.c. magnetic properties of iron and steel

**IEC/TC 100**

**100/1342/CDV – Draft IEC//EN 61883-8**
Consumer audio/video equipment – Digital interface – Part 8: Transmission of ITU-R BT.601 Style Digital Video Data

**100/1343/CDV – Draft IEC 60728-2**
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services – Part 2: Electromagnetic compatibility of equipment

**100/1346/CDV – Draft IEC//EN 62516**
Terrestrial Digital Multimedia Broadcasting (T-DMB) Receivers (TA1)

**Einsprachetermin: 21.3.2008**
**Délai d'envoi des observations: 21.3.2008**

## Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**TK 15**

**EN 60085:2008**
[IEC 60085:2007]: Elektrische Isolierung – Thermische Bewertung und Bezeichnung
*Isolation électrique – Evaluation et désignation thermiques*
Ersetzt/remplace: **EN 60085:2004**
**EN 62114:2001** ab/dès: **2010-12-01**

**EN 60641-1:2008**
[IEC 60641-1:2007]: Bestimmung für Tafel- und Rollenpressspan für elektrotechnische Anwendungen – Teil 1: Begriffe und allgemeine Anforderungen
*Spécifications pour le carton comprimé et le papier comprimé à usages électriques – Partie 1: Définitions et prescriptions générales*
Ersetzt/remplace: **EN 60641-1:1995** ab/dès: **2010-12-01**

**TK 17B**

**EN 60947-5-2:2007**
[IEC 60947-5-2:2007]: Niederspannungsschaltgeräte – Teil 5-2: Steuergeräte und Schaltelemente – Näherungsschalter
*Appareillage à basse tension – Partie 5-2: Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande – Détecteurs de proximité*
Ersetzt/remplace: **EN 60947-5-2:1998+Amendments** ab/dès: **2010-11-01**

**TK 20**

**EN 61138:2007**
[IEC 61138:2007, mod.]: Leitungen für ortsveränderliche Erdungs- und Kurzschliess-Einrichtungen
*Câbles d'équipements portables de mise à la terre et de court-circuit*
Ersetzt/remplace: **EN 61138:1997+Amendments** ab/dès: **2009-10-01**

**TK 23B**

**EN 61058-1:2002/A2:2008**
[IEC 61058-1:2000/A2:2007]: Geräteschalter – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
*Interrupteurs pour appareils – Partie 1: Règles générales*

**TK 38**

**EN 50482:2008**
Messwandler – Dreiphasige Spannungswandler mit Um bis 52 kV
*Transformateurs de mesure – Transformateurs inductifs de tension triphasés avec Um jusqu'à 52 kV*
Ersetzt/remplace: **HD 587 S1:1993** ab/dès: **2010-09-01**

**TK 46**

**EN 50289-4-4:2008**
Kommunikationskabel – Spezifikationen für Prüfverfahren – Teil 4-4: Umweltprüfverfahren – Widerstandsfähigkeit gegen Lösemittel und verunreinigende Flüssigkeiten
*Câbles de communication – Spécifications des méthodes d'essai – Partie 4-4: Méthodes d'essais d'environnement – Résistance aux solvants et aux fluides contaminants*

**EN 50289-4-5:2008**
Kommunikationskabel – Spezifikationen für Prüfverfahren – Teil 4-5: Umweltprüfverfahren – Klimawechsel
*Câbles de communication – Spécifications des méthodes d'essais – Partie 4-5: Méthodes d'essais d'environnement – Séquence climatique*

**EN 50289-4-7:2008**
Kommunikationskabel – Spezifikationen für Prüfverfahren – Teil 4-7: Umweltprüfverfahren – Feuchte Wärme, konstant
*Câbles de communication – Spécifications des méthodes d'essais – Partie 4-7: Méthodes d'essais d'environnement – Chaleur humide, essai continu*

**TK 56**

**EN 60300-3-4:2008**
[IEC 60300-3-4:2007]: Zuverlässigkeitsmanagement – Teil 3-4: Anwendungsleitfaden – Anleitung zum Festlegen von Zuverlässigkeitsforderungen
*Gestion de la sûreté de fonctionnement – Partie 3-4: Guide d'application – Spécification d'exigences de sûreté de fonctionnement*

**TK 61**

**EN 60335-2-76:2005/A11:2008**
Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-76: Besondere Anforderungen für Elektrozaungeräte
*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-76: Règles particulières pour les électrificateurs de clôtures*

**TK 62**

**EN 60601-2-37:2008**
[IEC 60601-2-37:2007]: Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-37: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschliesslich der wesentlichen Leistungsmerkmale von Ultraschallgeräten für die medizinische Diagnose und Überwachung
*Appareils électromédicaux – Partie 2-37: Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des appareils de diagnostic et de surveillance médicaux à ultrasons*
Ersetzt/remplace: **EN 60601-2-37:2001+Amendments** ab/dès: **2010-10-01**

**EN 62353:2008**
Medizinische elektrische Geräte – Wiederholungsprüfungen und Prüfung nach Instandsetzung von medizinischen elektrischen Geräten
*Appareils électromédicaux – Essai récurrent et essai après réparation d'un appareil électromédical*

**EN 62366:2008**
[IEC 62366:2007]: Medizinprodukte – Anwendung der Gebrauchstauglichkeit auf Medizinprodukte
*Dispositifs médicaux – Application de l'ingénierie de l'aptitude à l'utilisation aux dispositifs médicaux*

**TK 65**

**EN 60584-3:2008**
[IEC 60584-3:2007]: Thermopaare – Teil 3: Thermoleitungen und Ausgleichsleitungen – Grenzabweichungen und Kennzeichnungssystem
*Couples thermoélectriques – Partie 3: Câbles d'extension et de compensation – Tolérances et système d'identification*
Ersetzt/remplace: **HD 446.3 S1:1993** ab/dès: **2010-12-01**

**EN 62264-1:2008**
[IEC 62264-1:2003]: Integration von Unternehmensführungs- und Leitsystemen – Teil 1: Modelle und Terminologie
*Intégration des systèmes entreprise-contrôle – Partie 1: Modèles et terminologie*

**EN 62264-2:2008**
[IEC 62264-2:2005]: Integration von Unternehmensführungs- und Leitsystemen – Teil 2: Attribute des Objektmodells
*Intégration des systèmes entreprise-contrôle – Partie 2: Attributs pour les modèles d'objets*

**TK 77A**

**EN 50438:2007**
Anforderungen für den Anschluss von Kleinst-Generatoren an das öffentliche Niederspannungsnetz
*Prescriptions pour le raccordement de micro-générateurs en parallèle avec les réseaux publics de distribution à basse tension*

**TK 79**

**CLC/TR 50456:2008**
Alarmanlagen – Leitfaden für Einrichtungen von Alarmanlagen zur Erreichung der Übereinstimmung mit EG-Richtlinien

**Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:**
**www.normenshop.ch**

**Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:**
**www.normenshop.ch**

*Systèmes d'alarme – Guide pour obtenir satisfaction aux directives CE pour les matériels de systèmes d'alarme*

Ersetzt/remplace: **CLC/TR 50456:2005**

**TK 86**

**EN 50411-2-3:2007**

LWL-Spleisskassetten und -Muffen für die Anwendung in LWL-Kommunikationssystemen – Produktnormen – Teil 2-3: Abgedichtete LWL-Muffen Bauart 1 für die Kategorien S und A

*Organiseurs et boîtiers de fibres à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produits – Partie 2-3: Boîtiers à épissures de fibres alignées scellés Type 1, pour catégories S et A*

**EN 61290-10-2:2008**

[IEC 61290-10-2:2007]: Prüfverfahren für Lichtwellenleiter-Verstärker – Teil 10-2: Mehrkanalparameter – Pulsmethode bei Verwendung eines ausblendbaren optischen Spektralanalysators

*Amplificateurs optiques – Méthodes d'essai – Partie 10-2: Paramètres à canaux multiples – Méthode d'impulsion utilisant un analyseur de spectre optique stroboscopique*

Ersetzt/remplace: **EN 61290-10-2:2003** ab/dès: **2010-10-01**

**TK 91**

**EN 61189-3:2008**

[IEC 61189-3:2007]: Prüfverfahren für Elektromaterialien, Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen und Baugruppen – Teil 3: Prüfverfahren für Verbindungsstrukturen (Leiterplatten)

*Méthodes d'essai pour les matériaux électriques, les cartes imprimées et autres structures d'interconnexion et ensembles – Partie 3: Méthodes d'essai des structures d'interconnexion (cartes imprimées)*

Ersetzt/remplace: **EN 61189-3:1997+Amendments** ab/dès: **2010-12-01**

**TK 94**

**EN 62246-2:2008**

[IEC 62246-2:2007]: Reedkontakt-Einheiten – Teil 2: Hochleistungs-Reedschalter

*Contacts à lames souples en enceinte scellée – Partie 2: Relais à lames souples à usage intensif*

**TK 106**

**EN 62311:2008**

[IEC 62311:2007, mod.]: Bewertung von elektrischen und elektronischen Einrichtungen in Bezug auf Begrenzungen der Exposition von Personen in elektromagnetischen Feldern (0 Hz – 300 GHz)

*Evaluation des équipements électroniques et électriques en relation avec les restrictions d'exposition humaine aux champs électromagnétiques (0 Hz – 300 GHz)*

Ersetzt/remplace: **EN 50392:2004** ab/dès: **2011-01-01**


Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Bundesamt für Energie BFE**

Das Bundesamt für Energie BFE ist die Fachstelle des Bundes für Fragen der Energieversorgung und der Energienutzung im Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK. Die Sektion Wasserkraft übt die Oberaufsicht über die Nutzung der Wasserkraft aus. Inbesondere prüft sie Wasserkraftnutzungsprojekte in Bezug auf die zweckmässige Nutzbarmachung der Wasserkräfte unter Berücksichtigung der Umweltbelange und bearbeitet internationale Wasserkraftnutzungen.

## Fachspezialist/in Wasserkraft

Als zukünftige/r Mitarbeiter/in der Sektion Wasserkraft sind Sie verantwortlich für die Prüfung von Wasserkraftnutzungsprojekten in Bezug auf die zweckmässige Nutzbarmachung der Wasserkräfte. Sie bearbeiten internationale Wasserkraftnutzungen und wirken bei der Ausarbeitung der Wasserrechtskonzessionen des Bundes für Grenzkraftwerke mit. Im Weiteren vollziehen Sie die Verordnung über die Abgeltung von Einbussen bei der Wasserkraftnutzung und bearbeiten technische Fragen der Wasserkraftnutzung, insbesondere im Zusammenhang mit der Optimierung bestehender Anlagen.

Für diese Funktion erwarten wir eine Ausbildung als Bau- oder Maschineningenieur mit ETH- oder gleichwertigem Abschluss mit Erfahrung sowie praktische und theoretische Kenntnisse im Bereich Wasserkraft. Sie sind teamfähig und verfügen über Verhandlungsgeschick. Nebst guten Kenntnissen zweier Amtssprachen sind Englischkenntnisse von Vorteil.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an folgende Adresse:
Bundesamt für Energie BFE,
Human Resources, Frau Melanie Hächler,
Postfach, 3003 Bern

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:
Herr Renaud Juillerat, Leiter Sektion Wasserkraft, Tel. 031 325 54 81

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter
**www.stelle.admin.ch**

**ABB (www.abb.com) ist weltweit führend in der Energie- und Automatisierungstechnik und beschäftigt in der Schweiz rund 5.600 Mitarbeitende.**

# Konstrukteur/in für Elektronikprodukte

ABB Schweiz AG, Power Systems, ist der globale Anbieter von Anlagen und Systemen für die gesamte elektrische Stromversorgung, Kehrichtverbrennungsanlagen und Wasserversorgung.

In unserer Entwicklungsabteilung entwickeln wir neue elektrische Baugruppen und Geräte. Hardware- und Softwareentwicklung sowie Leiterplattenlayout decken wir mit internen Kräften ab, Arbeiten für die konstruktiven Tätigkeiten (Baugruppen, Baugruppenträger, Gehäuse, Schnittstellenkabel) werden aber auch extern vergeben.

**Ihre Aufgaben:** Definition der mechanischen Anforderungen für Baugruppen und Geräte (vorwiegend 19"-Bauweise) • Bereitstellung und Aufbereitung von Fertigungs- und Prüfunterlagen (Zeichnungen, Stücklisten, Materialstamm) für Baugruppen, Geräte und Kabel • Zusammenarbeit mit externer Konstruktion bei der Ideenfindung für Konzeptstudien • Erstellung von Spezifikationen und Beurteilung von Lösungen • Umsetzung von Änderungsprozessen für Produkte • Ausschreibung und Einholung von Offerten • Koordinator/in für die Ausführung bei externen Aufträgen • Abnahme der Arbeitsresultate von extern • Anlegen und Pflege von Materialstämmen in SAP • technische Unterstützung von Einkauf, Produktion und Lager • interne Zusammenarbeit mit Hardwareentwicklung

**Die Anforderungen:** Konstrukteur/in (TS) • Erfahrung in der Konstruktion • idealerweise Erfahrung im Layout und in der Fertigung von Leiterplatten • Praxis in der Zusammenarbeit mit externen Dienstleistern von Vorteil • vertiefte SAP-Kenntnisse (Materialstammpflege, Archivierung) • fliessende Deutsch- und sehr gute Englischkenntnisse • kommunikativer Umgang mit internen Auftraggebern und externen Partnern • Teamfähigkeit, Kontaktfreudigkeit und Verhandlungsgeschick

**Ihr Kontakt:**
ABB Schweiz AG, Recruiting Center/HR-CRR, Annabelle Roth
Brown Boveri Strasse 6, CH-5400 Baden
Tel.: ++41 (0)58 585 22 77

**Bewerben Sie sich online – oder entdecken Sie weitere attraktive Stellen: www.abb.ch/karriere**
**Job ID: CH2794**

ABB

Der Energiemarkt ist auf Partner angewiesen, die mit umfassenden Dienstleistungen und innovativen Ideen marktfähige Lösungen anbieten können. Darin sind wir Profis. Die Energieerzeugung, -übertragung und -verteilung sowie Management-Systeme, Automatisierung und Leittechnik sind die tragenden Säulen unseres Geschäftsbereichs Power Systems.

# Verkaufsingenieur/in Energy Automation (Innendienst)

Arbeitsort Zürich; Jobnummer SWZ02597

**Ihre Aufgaben**
• Vertriebsunterstützung im Bereich Stations- und Netzleittechnik • Ausarbeitung der technischen Lösungskonzepte • Angebotserstellung bis hin zum Pricing • Zusammenarbeit und Koordination mit den Vertriebs- und Projektingenieuren • Erstellung von Vertriebsunterlagen und Dokumentationen

**Ihr Profil**
• Ingenieur/in FH oder Techniker/in TS, Fachrichtung Elektrotechnik/Automation • Projekterfahrung im Bereich Energy Automation ideal • Problemloser Umgang mit moderner Bürokommunikation • Teamfähigkeit, Zielstrebigkeit und Durchsetzungsvermögen • Deutsch verhandlungssicher in Wort und Schrift

**Ihr Kontakt**
Siemens Schweiz AG
Walter Stehli, Human Resources
Freilagerstrasse 40, 8047 Zürich
Tel. 058 558 3316, walter.stehli@siemens.com
Bitte bewerben Sie sich unter **www.siemens.ch/karriere**

**Aktuell 134 Stellen**

**Gehen Sie online!**

**Müntener & Thomas**

**Bei Personalfragen persönlicher**

**UNSER AUFTRAGGEBER**

ist ein **Elektrizitäts- und Wasserwerk (EW) in unserer Region**, welches mit einer gut ausgebauten Infrastruktur Einwohnerschaft und Industrie versorgt. Mit **modernen Kommunikationsanlagen** ist man für die heutigen und kommenden Anforderungen gerüstet. Infolge **Ausbau der Organisation** haben wir heute in diesem interessanten Umfeld die nachfolgenden Positionen zu besetzen.

## DIPL. ELEKTROINSTALLATEUR

**als Abteilungsleiter und Stv. des Betriebsleiters**

**DIE HAUPTAUFGABEN**

umfassen schwergewichtig die Projektierung von Starkstrom- und Kommunikationsanlagen inkl. Bauleitung sowie den Unterhalt und die Erweiterung von bestehenden Steuerungen in KW, WV und EW.

**DAS ANFORDERUNGSPROFIL**

Sie haben die Ausbildung als **dipl. Elektroinstallateur oder dipl. Netzelektrikermeister** abgeschlossen und wollen beruflich einen Schritt weiter kommen. Ihr Umfeld überzeugen Sie in fachlicher wie auch persönlicher Hinsicht.

## SICHERHEITSBERATER

**Planung / NIS / Kontrolle**

**DIE HAUPTAUFGABEN**

umfassen hier schwergewichtig die Durchführung von Installationskontrollen und die Mitarbeit bei der Planung der Verteilnetze, d.h. Sie betreuen ebenfalls die Netzdokumentation (NIS).

**DAS ANFORDERUNGSPROFIL**

Sie bringen eine Ausbildung als **Elektromonteur/ -installateur oder Elektroplaner** mit und haben die Sicherheitsberater-Prüfung bereits abgelegt. Präzises Arbeiten und Dokumentieren gehören zu Ihren Stärken.

**DAS ANGEBOT**

Diese Unternehmung mit einer modernen, leistungsfähigen Infrastruktur ist in ihrem Umfeld gut verankert, arbeitet nach wirtschaftlichen Kriterien und bietet **höchst interessante Arbeitsplätze und ebensolche Perspektiven** (z.B. Nachfolgeregelung des Betriebsleiters). Ferner werden Weiterbildungsinteressen unterstützt.

**IHRE KONTAKTPERSON**

**Herr Hans-Jörg Müntener** freut sich auf Ihre vollständige Bewerbung mit Foto. Gerne steht er Ihnen auch für Erstauskünfte am Telefon zur Verfügung. Für **Diskretion und Kompetenz** bürgt unser Name.

**Müntener & Thomas Personal- und Unternehmensberatung AG**
**CH-9471 Buchs, Churer Strasse 35, info.buchs@job-online.ch**

swissstaffing

**+41 81 750 52 32**

www.job-online.ch

**INSERENTEN**


| | |
|---|---|
| BELIMO Automation AG, 8340 Hinwil | 55 |
| BKS Kabelservice AG, 4552 Derendingen | 43 |
| Dätwyler Cables Bereich d. Dätwyler Schweiz AG CH 6460 Altdorf | 21 |
| Distrelec Bereich Dätwyler Schweiz AG CH 8606 Nänikon | 69 |
| Encontrol GmbH, 5443 Niederrohrdorf | 52 |
| Fluke (Switzerland) GmbH, 8304 Wallisellen | 21 |
| Hager Tehalit AG, 8153 Rümlang | 8 |
| Huber + Suhner AG, 9100 Herisau | 2 |
| Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen | 43 |
| Reichle & De-Massari Schweiz AG, 8622 Wetzikon | 79 |
| Schweiz. Techn. Fachschule STF, 8408 Winterthur | Beilage |
| Schweizerische Elektro-Einkaufs-Vereinigung eev, 3000 Bern | 79 |
| Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich | 34 |
| Wago Contact SA, 1564 Domdidier | 80 |
| Woertz AG, 4132 Muttenz | 59 |
| ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften CH 8401 Winterthur | 37 |
| ZidaTech AG, 4614 Hägendorf | 8 |